絶美品味

Delicious Specialties
絕品美味

富山湾の王者「ブリ」

Yellowtail, the King of Toyama Bay
富山灣的王者「鰤魚」

富山湾の神秘「ホタルイカ」

Firefly Squid, the Mystery of Toyama Bay
富山灣的神秘「螢光烏賊」

富山湾の紅ズワイガニ

Toyama Bay's Red Snow Crabs
富山灣紅雪蟹

富山湾の宝石「シロエビ」

White Shrimp,
the Jewel of Toyama Bay
富山灣的寶石「白蝦」

地酒

Local *Sake*
地方酒

赤巻・昆布巻かまぼこ

Akamaki and Kombumaki Kamaboko Fish Cake
紅卷・昆布卷魚糕

富山湾の海の幸

富山湾からあがる新鮮な海の幸を、刺身や鮨、昆布じめなどで一年中味わえます。

Incredible Seafood from Toyama Bay
Visitors can enjoy delicious fresh seafood from Toyama Bay all year round, including *sashimi*, sushi, *kombu* kelp-marinated fish, and more.

富山灣的海鮮
在富山灣捕撈的新鮮海產品。生魚片、壽司、昆布醃魚等，一年四季都能品嚐。

高岡昆布百選（高岡昆布飯·高岡昆布スイーツ）

A Selection of Takaoka's Best Kombu Kelp Recipes
高岡昆布百選（高岡昆布飯・高岡昆布甜品）

高岡のB級グルメ

高岡コロッケ
高岡流お好み焼き「ととまる」
高岡グリーンラーメン

Everyday Local Favorites
Takaoka Croquettes
Totomaru,Takaoka-style Okonomiyaki
Takaoka Green Ramen

高岡B級美食
高岡可樂餅
高岡燒「TOTOMARU」
高岡綠色拉麵

和菓子＆スイーツ

400年の歴史をもつ美しい和菓子。

Japanese Sweets
Japanese sweets with four centuries of history.

日式點心和甜品
擁有400年悠久歷史的美麗和果子。

高岡ラムネ

Takaoka Ramune Candy
高岡波子汽水糖

加賀前田家
ゆかりの町民文化が
花咲くまち高岡
―人、技、心―

日本遺産 高岡

荒波を越えた男たちの
夢が紡いだ異空間
～北前船寄港地・船主集落～

伝統的工芸品「越中福岡の菅笠」

「カサスゲ」を使って縫った笠で、農作業用の日よけや雨具として全国で古くから使われてきました。

Traditional Craft: the *Sugegasa* Sedge Hats of Etchu-Fukuoka

Woven with sedge, *sugegasa* hats have been worn under rain and sun for farmwork since ancient times.

傳統工藝品「越中福岡斗笠」

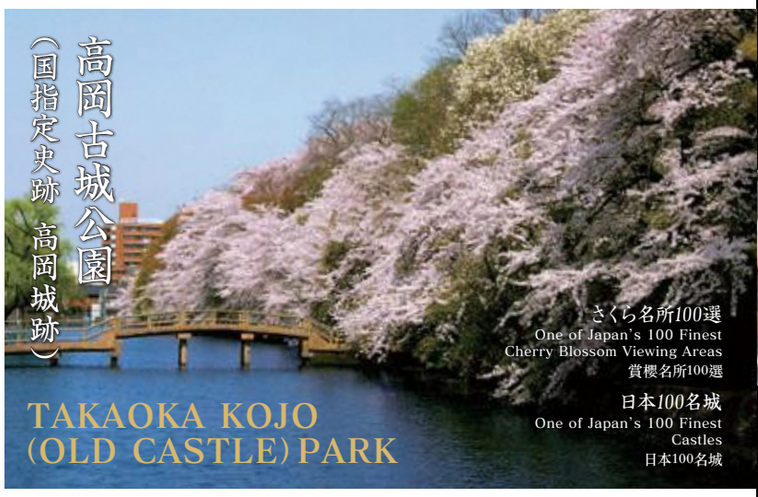
用「蓑衣草」縫製的斗笠，自古以來進行農活時作為遮陽具和雨具被人們使用。

高岡の開祖・前田利長公の菩提寺として建立された禅宗寺院で、県内では唯一の国宝です。整然と配置された伽藍が美しく、ライトアップ時の情景は圧巻です。

Built as the family temple of Toshinaga Maeda, the founder of Takaoka, Zuiryuji Temple is the only national treasure in Toyama. The silhouette of the temple, clean and elegant, is stunning during nighttime light-ups.

國寶 高岡山 瑞龍寺

為高岡城城主前田利長公的菩提寺，是富山縣唯一的國寶。佛寺氣象莊嚴，燈光展時瑰麗壯觀。



前田利長公が築いた高岡城跡です。水堀や土塁がほぼ残っており、桜の名所としても知られる広大な史跡公園です。

Remains of Takaoka Castle built by Toshinaga Maeda. With its original moats and earthen walls almost intact, this vast historical site is a beautiful park famous for cherry blossom viewing in spring.

高岡古城公園

前田利長公建築的高岡城原址，城壕，土壘保留完全。春天時這座面積曠闊的歷史公園為遠近有名的賞櫻景點。

真宗王国越中における代表的寺院。本堂をはじめ大広間や書院など、12棟すべてが国の重要文化財に指定されています。
20年余りに渡る「平成の大修理」によって江戸後期の壮麗な姿がよみがえりました。

Shōkōji is a representative temple of True Pure Land Buddhism in the Etchū region; its twelve buildings, including the Central Hall and the Office, are all designated as Important Cultural Properties.
Repairs spanning a period of 20 years let the Shōkōji Temple stand anew in its late-Edo period splendor.

雲龍山 勝興寺

淨土真宗王國越中府具有代表性的寺院。本堂、僧堂和書院等12棟建築均被指定為重要文化財產。歷經大約20年的修復之後，勝興寺再度煥發出江戶後期大伽藍雄偉壯麗的風采。

大広間「上段の間」
Jodan no Ma Raised Section of the *Ohiroma* Hall
大廣間"上段之間"

雲龍山 勝興寺 重要文化財
SHOKOJI TEMPLE

受け継ぐ町

A Town of Tradition

繼承傳統的城市

Important Preservation District for Group of Traditional Buildings

重要傳統建築物群保存地區

YAMACHOSUJI

重要伝統的建造物群保存地区 山町筋（やまちょうすじ）

商都高岡を支えた商人たちの町で、高岡御車山を所有することから「山町」と呼ばれます。1900（明治33）年の大火後、当時の防火建築である土蔵造りの家が軒を連ねています。

This merchant district supported the commercial success of the city of Takaoka; known as Yamacho, it is where Takaoka's Mikurumayama floats are stored. Following a major fire in 1900, fireproof dozo-zukuri houses, with thick mud walls coated in plaster, were built one after another.

山町筋

支撐商都高岡的商業區，因收存高岡御車山被稱為「山町」。1900年遭受大火災之後，獨具一色的土牆倉房式防火房屋鱗次櫛比。

TAKAOKA MIKURUMAYAMA MUSEUM

高岡御車山会館 たかおかみくるまやまかいかん

毎年5月1日に行われる高岡御車山祭を通年で体感できるスポット。御車山に凝縮された“ものづくりのまち高岡”の工芸技術を紹介するまち歩きの拠点施設です。

The Takaoka Mikurumayama Festival is held every May 1. Visitors can experience a taste of it here all year round. Amid the beautiful townscape, this museum showcases Takaoka's finest craftsmanship embodied by the Mikurumayama floats.

高岡御車山會館

全年可以體驗每年5月1日舉行的高岡御車山祭的景點。步行參觀時不容錯過的博物館，介紹「工藝都市高岡」凝聚於高岡御車山的華麗工藝。

伝統的工芸品「高岡銅器」「高岡漆器」

開町より約400年続く高岡の伝統産業。
近年は、デザイン性の高い新しいクラフト商品に注目が集まっています。

Traditional Crafts: Takaoka Copperware and Takaoka Lacquerware

These traditional industries of Takaoka date back 400 years to the city's founding. In more recent years, exciting new designs for Takaoka's craft products have earned them attention from far and wide.

傳統工藝品「高岡銅器」「高岡漆器」

創建城市以來持續約400年的高岡傳統產業。
最近開發創新設計的各種工藝品引起人們的關注。

重要無形文化財保持者（人間国宝）
大澤光民氏
鋳ぐるみ鋳銅花器「陽光と月光」

Maintainer of Important Intangible Cultural Property (living national treasure)
Sunlight and Moonlight, a cast copper vase by Komin Ozawa

重要無形文化財保持者（人間國寶）
大澤光民先生的作品
包模鑄造法鑄銅花器「陽光與月光」

重要伝統的建造物群保存地区 吉久（さまのこの町並み）

加賀藩の御蔵が置かれ発展した地。米穀売買等で成功を収めた町家が残り、「さまのこ」と呼ばれる格子は桟が細く間隔が細かいため、繊細な印象を与えています。

Important Preservation District for Group of Traditional Buildings

The Yoshihisa area flourished as the rice granary of Kaga Domain. Families that thrived in the trade of rice left beautiful *machiya* townhouses fronted by delicate latticework that is more thinly spaced than usual.

吉久（千本格子街景） 重要傳統建築物群保存地區

吉久從前為加賀藩的禦米糧倉所在之地。因經營糧食而繁茂的商家留下許多町屋建築，比平常更加纖細的木造格子門窗形成了精致的街景。

YOSHIHISA
SAMANOKO LATTICE-FRONTED TOWNSCAPE

伏木曳山祭「けんか山」

FUSHIKI HIKIYAMA FESTIVAL

5月第3土 3rd Saturday of May

昼は花山車（はなやま）で町を巡行し、夜は提灯山車（ちょうちんやま）へと姿を変えます。
約8トンの山車が激しくぶつかり合う「かっちゃ」が見どころ。

Parading as flower floats during the day, giant lantern floats weighing an impressive 8 tons are brought to smash into each other at night. Do not miss this striking "katcha" fight!

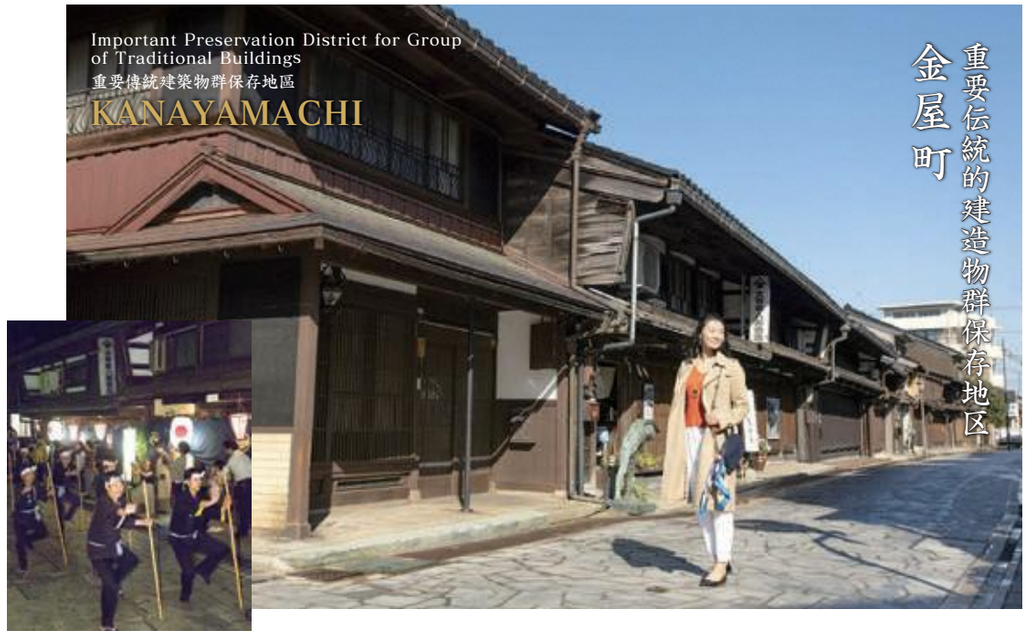
伏木曳山祭「喧嘩山」

白天華麗彩車沿着街道巡行，夜晚變成重為8噸的燈籠花車進行激烈的碰撞，「katcha」表演十分精彩。

四百年の技

Skills with 400 Years of Polish

四百年的技藝



Important Preservation District for Group of Traditional Buildings

重要傳統建築物群保存地區

KANAYAMACHI

重要伝統的建造物群保存地区 金屋町

御印祭 ごいんさい 6月19・20日 June 19 and 20

利長公の遺徳を偲び、鋳物を吹く作業歌「やがえふ」に合わせて町流しを行います。

Goin Festival

In honor of the memory of feudal lord Toshinaga Maeda, locals dance down the streets of this part of town, accompanied to the traditional metal casters' work song, “Yagaefu.”

御印祭

為追念利長公的遺德，在街道唱著鑄造作業歌「彌榮節」列隊遊行。

利長公が、7人の鋳物師を呼び寄せ、土地を与えて住まわせた高岡鋳物発祥の地です。「さまのこ」と呼ばれる千本格子と石畳が美しいたたずまいを見せます。

This is the birthplace of Takaoka copperware manufacturing where Toshinaga Maeda summoned seven metal-casters.You can see beautiful traditional houses lined with wooden latticework ("samanoko") and copper-embedded stone pavement.

金屋町

利長公招聘七位鑄造工匠，讓他們居住此地興起鑄造業。
金屋町是高岡鑄造的發祥地。在當地稱作「samanoko」的千本格子門窗和嵌銅石板路呈現美麗街景。

THE GREAT BUDDHA OF TAKAOKA 高岡大仏

高岡大佛

奈良・鎌倉と並ぶ日本三大仏のひとつ。約30年の歳月をかけ、市民の浄財と高岡鋳物職人の手によって建立されました。

One of Japan's three preeminent Buddha statues, on par with those in Nara and Kamakura. Completed over a period of 30 years, it was built thanks to the townspeople's donations and the craftsmen's excellent metal casting skills.

與奈良和鎌倉並稱為日本三大佛像之一。花費約30年的歲月，由當地居民籌款，在高岡鑄件工人的手下所鑄成。